

Thank you for buying a Martindale product.

Martindale Electric Company Ltd was founded in 1928 and manufactures a large range of electrical test equipment.

- Voltage Indicators
- Socket Testers
- Continuity Testers
- Fuse Finders
- 16th Edition Testers
- Digital Multimeters
- Microwave Leakage Detectors
- Digital Clamp Meters
- Motor Maintenance Equipment

# **MARTINDALE**

• • • ELECTRIC

## **Cable & Pipe Detector**

# **INSTRUCTIONS**



### **Martindale Electric Company Limited**

Metrohm House, Pentfold Trading Estate, Imperial Way, Watford, WD24 4YY, UK.

Tel: +44 (0)1923 441717 Fax: +44 (0)1923 446900

E-mail: sales@martindale-electric.co.uk

Website: www.martindale-electric.co.uk

**TEK600**



# INSTRUCTIONS FOR USE

Cable detector with automatic adjustment of sensitivity for pin point accuracy and reliability. For reliably locating live or dead cables, pipes or other metal objects through a variety of building aggregate and sub-surfaces including foil-backed plasterboard.

Also suitable for locating cables situated in close proximity to ferrous and non-ferrous metals, frameworks and boxes - an application not normally made possible by conventional cable detection methods. Headphones are provided for use in high ambient noise areas.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Hold the cable detector against the wall surface, slide the switch across to the middle 'SCAN' position and check that the green indicator is flashing on and off and that the red 'DETECT' indicator extinguishes after approximately 3-4 seconds. The cable detector is now calibrated and ready for use.

Move the cable detector sideways across the wall. When a cable is within the sensing region of the detector the red 'DETECT' indicator and audible tone is momentarily activated. Repeated left and right sideways movement of the detector produces the 'DETECT' response over the region of the cable - rapid movements producing a wider view response than slower movements. Three sideways movements of the detector is sufficient to accurately locate the position of a cable.

The exact location of the cable may be further verified by sliding the switch across to the far right 'LOCATE' position and observing that the red 'DETECT' indicator is fully illuminated and that the audible tone is present. Departure left or right of the cable position will cancel the 'DETECT' condition.

## TECHNICAL SPECIFICATION

**Indicators:** audible tone and visual indication.

**Detection Depth:** 0 - 25mm.

**Operating Temperature:** -5 to 40°C.

**Case:** robust ABS.

**Weight:** 190gms.

**Dimensions:** 150 x 64 x 30mm.

Requires a MN1604 alkaline battery.

**E**

# INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este es un detector de cable con ajuste automático de sensibilidad para localizar la presencia de precisión y confiabilidad. Se utiliza para localizar de manera segura cables energizados o desenergizados, tuberías u otros objetos metálicos a través de una variedad de superficies subyacentes y conglomerados de construcción en edificios, incluidas placas de yeso rellenas de papel de aluminio.

Es también apropiado para localizar cables situados muy cercanos a armazones, cajas y metales ferrosos y no ferrosos, lo cual no es normalmente posible por medio de sistemas de detección de cable convencionales. Se incluyen auriculares para uso en entornos de trabajo sumamente ruidosos.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO

Sujete el detector de cable sobre la superficie de la pared, sitúe el interruptor en la posición intermedia 'SCAN' (explorar) y asegure que parpadee el indicador verde y que el indicador 'DETECT' rojo (detectar) se apague después de transcurrir unos 3-4 segundos. El detector de cable está ahora calibrado y listo para ser usado.

Mueva el detector de cable a lo largo de la pared. Cuando hay un cable situado dentro de la región sensora del detector se activan de manera momentánea el indicador 'DETECT' rojo y la señal acústica. Movimientos repetidos laterales a izquierda y derecha del detector producen la respuesta 'DETECT' sobre la región del cable pertinente; los movimientos rápidos producen una respuesta más amplia que los movimientos más lentos. Tres movimientos laterales del detector son suficientes para localizar de manera precisa la posición de un cable.

La situación exacta del cable podrá verificarse además situando el interruptor en la posición más a la derecha 'LOCATE' (localizar) y asegurando que se encienda por completo el indicador 'DETECT' rojo y que suene la señal acústica. Si la posición del cable se desplaza a izquierda o derecha se cancela la función 'DETECT'.

## ESPECIFICACIONES TECNICAS

**Indicadores:** señal acústica e indicación visual.

**Profundidad de detección:** 0 - 25mm.

**Temperatura de funcionamiento:** de -5 a 40°C.

**Caja:** de ABS recio.

**Peso:** 190g.

**Dimensiones:** 150 x 64 x 30mm.

Requiere una batería alcalina MN1604.

**F**

# INSTRUCTIONS D' UTILISATION

DéTECTeur de Câble avec réglage automatique de sensibilité pour des mesures ponctuelles précises et avec une grande fiabilité. Pour localiser de manière fiable des câbles sous tension ou neutres, des conduites ou d'autres objets métalliques à travers divers agrégat de construction et panneaux enterrés y compris des panneaux de plâtre avec des feuilles de renfort.

Il convient aussi pour localiser des câbles se trouvant à proximité d'alliage ferreux et non ferreux, de structures et de boîtiers; une telle application n'est pas possible normalement en utilisant les méthodes classiques de détection de câble. Un casque avec écouteur est fourni pour utilisation dans les zones où le bruit ambiant est élevé.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Appliquez le détecteur de câble contre la surface du mur, faites glisser le commutateur sur la position intermédiaire 'SCAN' (balayage), et vérifiez que le voyant vert clignote et que le voyant rouge 'DETECT' s'éteint après environ 3-4 secondes. Le DéTECTeur de Câble est maintenant calibré et prêt à être utilisé.

Déplacez le DéTECTeur de Câble transversalement à travers le mur. Lorsqu'un câble se trouve dans la zone de détection du détecteur, le voyant rouge 'DETECT' s'allume et la tonalité sonore retentit momentanément. Si l'on déplace à plusieurs reprises le détecteur à gauche et à droite, on obtient la réponse 'DETECT' sur la zone où se trouve le câble; et des mouvements rapides donneront une indication visuelle sur un intervalle plus large que des mouvements plus lents. Il suffit de trois déplacements transversaux du détecteur pour localiser avec précision la position d'un câble.

La position précise du câble peut ensuite être vérifiée en faisant glisser le commutateur à l'extrême droite sur la position 'LOCATE' et en vérifiant que le voyant rouge 'DETECT' reste allumé et que la tonalité sonore retentit. Si l'on déplace le détecteur à gauche ou à droite de la position du câble, les indications 'DETECT' disparaîtront.

## SPECIFICATION TECHNIQUE

**Indicateurs:** tonalité sonore et voyant.

**Profondeur de Détection:** 0 - 25mm.

**Température de fonctionnement:** -5 to 40°C.

**Boîtier:** robuste ABS.

**Poids:** 190gms.

**Dimensions:** 150 x 64 x 30mm.

Nécessite une pile alcaline MN1604.

# BEDIENUNGSSANLEITUNG

Kabelsuchgerät mit automatischer Empfindlichkeitseinstellung für haargenaue Präzision und Zuverlässigkeit. Für zuverlässige Ortung stromführender oder stromloser Kabel, Rohre oder anderer Metallobjekte in einer Vielzahl von Bausubstanzen und verschiedenen Untergrundarten, einschließlich mit Folie unterlegten Gipskartonplatten.

Ebenfalls geeignet für die Ortung von Kabeln in direkter Nähe von Eisen- und Nichteisenmetallen, Gestellen und Kästen - eine Anwendung, die gewöhnlich nur anhand konventioneller Kabelsuchverfahren möglich ist. Kopfhörer werden für den Einsatz in Bereichen mit hohem Umgebungslärmpegel bereitgestellt.

## BEDIENUNGSSANLEITUNG

Das Kabelsuchgerät an die Wand halten, den Schalter zur Mitte hin in die „SCAN“ Stellung schieben und sich vergewissern, dass die grüne Anzeige blinkt und dass die rote „MELDE“-Anzeige nach rund 3 bis 4 Sekunden erlischt. Das Kabelsuchgerät ist nun kalibriert und einsatzbereit.

Das Kabelsuchgerät seitwärts an der Wand entlang führen. Befindet sich ein Kabel innerhalb des Fühlerbereichs des Suchgeräts, leuchtet einen Moment lang die rote „MELDE“-Anzeige auf und das akustische Warnsignal ertönt. Eine wiederholte Seitwärtsbewegung des Suchgeräts nach links und nach rechts sorgt für die „MELDE“-Reaktion über dem Bereich des Kabels - wobei schnelle Bewegungen eine breitere Sichtreaktion als langsamere Bewegungen erzeugen. Drei Seitwärtsbewegungen des Suchgeräts sind ausreichend, um die Lage des Kabels korrekt zu bestimmen.

Die exakte Lage des Kabels kann zusätzlich überprüft werden, indem der Schalter ganz nach rechts in die „ORTUNGS“-Stellung geschoben wird und darauf geachtet wird, dass die rote „MELDE“-Anzeige vollständig aufleuchtet und dass das akustische Warnsignal vorhanden ist. Ein Abweichen nach links oder rechts der Kabellage wird den Zustand „MELDEN“ löschen.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATION

**Anzeigen:** akustisches Warnsignal und optische Meldung.

**Meldetiefe:** 0-25 mm.

**Betriebstemperatur:** -5°C bis +40°C.

**Gehäuse:** robustes ABS.

**Gewicht:** 190 g.

**Abmessungen:** 150 x 64 x 30 mm.

Erfordert eine alkalische Batterie MN1604.

# ISTRUZIONE PER L'USO

Rilevatore di cavo con regolazione automatica della sensibilità per localizzare la presenza con precisione ed affidabilità. Usato per localizzare cavi attivi o disattivi, tubi ed altri oggetti metallici attraverso una varietà di materiali inerti di costruzione e sotto superfici compreso pannelli di gesso con supporto di carta di alluminio.

È anche adatto per localizzare cavi situati in strette prossimità di metalli ferrosi e non ferrosi, intelaiature e scatole - un'applicazione normalmente non possibile con metodi convenzionali di rilevamento di cavi. Vengono fornite delle cuffie per uso in ambienti di alta rumorosità.

## ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Tenere il rilevatore di cavi contro la superficie del muro, far scorrere l'interruttore verso la posizione 'SCAN' e controllare che l'indicatore verde lampeggia e che l'indicatore 'DETECT' si spegne dopo circa 3-4 secondi. A questo punto il rilevatore di cavi è calibrato e pronto per l'uso.

Spostare il rilevatore lateralmente lungo la parete. Quando il cavo si trova dentro l'area di rilevamento dello strumento l'indicatore rosso 'DETECT' ed il segnale acustico vengono attivati momentaneamente. Il ripetuto movimento verso destra e verso sinistra dello strumento rilevatore produce la risposta 'DETECT' quando passa sull'area del cavo - rapidi movimenti producono una più vasta vista di risposta dell'area dei cavi. Tre movimenti laterali del rilevatore sono sufficienti per localizzare accuratamente la posizione del cavo.

L'esatta posizione del cavo può essere verificata ulteriormente scorrendo l'interruttore verso l'estrema destra sulla posizione 'LOCATE' ed osservando CHE l'indicatore rosso 'DETECT' sia tutto acceso e che il segnale acustico sia presente. Spostamento a destra o a sinistra della posizione del cavo annullerà la condizione 'DETECT'.

## DATI TECNICI

**Indicatori:** Segnale acustico ed indicazione visiva.

**Profondità di rilevamento:** 0 - 25mm.

**Temperatura di funzionamento:** -5 a 40°C.

**Involucro:** Robusta ABS.

**Peso:** 190gms.

**Dimensioni:** 150 x 64 x 30mm.

Richiede una batteria alcalina MN1604.